

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej szmatki i miękkiej wyciśniętej ściereczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie (<50 °C) z łagodnym detergentem do usuwania tłustych plam lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ściernie lub rozpuszczalniki. Włączyć lampę dopiero po całkowitym odparowaniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hartowanego. Szkło hartowane jest formowane ręcznie za pomocą tzw. piecażki. Ze względu na ten unikalny proces, w szkło mogą powąść się pęcherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego, która nadaje szkłu hartowemu swoisty charakter i organiczny wygląd.

HRV - Čisto održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrijebite meku krpu nakišavenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili otapala. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mjehurica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnim posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovomu organskom izgledu.

Slobodno puhanu staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi ja rasvaplekkide vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendit ja teige veega (<50 °C) niisutatud pehmet lappi. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuvahendeid. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutat klassi jaoks: vabalt puhutat klassi moodustatakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klassis tekkinud õhumullid, ka klassi paksus võib erineda. See on käsitööprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutat klassile karakteri ja orgaanilise välise. Puhastage vabalt puhutat klassi alati külmana.

LVA - Vapardājs apkope: Izstrādātajai klasai, sausu dārnā pušķū staudāšanai un mikstu dārnā, kas izgatāta roņdarbā ūdenī (<50 °C), kurš satur vieglu šķīdinātāju līdzekli, lai notīrītu taukus vai lipīgus taukus. Nekad neizmantojiet šķīdinātājus, kas satur abrazīvas vielas vai šķīdinātājus. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad viss ūdens ir izžāvējis.

Ipaši brīvi izpūstiem stikla izstrādājumiem: Brīvi izpūstis stikls tiek veidots manuāli. Šī unikālā procesa dēļ stikla virsmaes gaisa burbuli, kā arī stikla biezums var būt mainīgi. Tās ir normālas parādības procesa sekas, kas brīvi izpūstā stikla izstrādājumiem piešķir raksturu un organisku izskatu.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkšta ir sausa šluoste, o riebalų bei panašias dėmes valykite minkšta šluoste, suvilgyta drungnu (<50 °C) vandeniui ir švelnia valymo priemonė. Vajymui nenaudokite abrazyviu priemoniu ir tirpaliu. Lempa įjunkite tik kai išgaruos visas vanduo.

Gaminamiis šī pūsto stiklo: Toks stiklas formojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus process, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmē ir stikla stiklu ypatingā švaidzīgā bei natūralumā. Pūstā stiklā valykite šaltai.

SVK - Všeobecná údržba: Používajte jemnú, suchú handičku na prach a jemnú handičku navlhčenú v teplej vode (< 50 °C) a miernym čistiaci prostriedkom na odstraňovanie mastných škvŕn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpúšťadiel. Svetlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Predovšetkým pri fúkanom skle: Fúkané sklo sa vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený d dôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklu dodáva jeho charakter a organický vzhľad.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a portalanításhoz, és enyhén tisztított meleg (<50 °C) vízbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsírfoltok és hasonló szemnyezések eltávolítására. Soha ne használjon erősítőszert vagy oldószert tartalmú tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárolgott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi megmunkálás természetes velejárója, ami a fúvott üvegnek egyedi jellegét és természetes megjelenését ad. A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru ștergere prafului și o cârpă moale, stăorsă, înmuiată în apă călduță (<50 °C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Special pentru sticla suflată liber: Sticla suflată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei suflată liber caracterul specific și aspectul organic.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných škvŕn nebo podobných nečistot použijte suchý měkký hadřík na straně prachu a měkký hadřík namočený ve vlažné vodě (< 50 °C) s jemným čističím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čističí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviňte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně foukané sklo: Foukané sklo se tvaruje ručně. Vlivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek této výroby a právě tyto vlastnosti dávají foukanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

SVN - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpo za brisanje prahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa ožeto mehko krpo, ki je pred tem namočena v mlačno vodo (<50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazivne ali topila. Svetilko vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Veľaj posebej za prsto puhanu staklo: Prsto puhanu staklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stakla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ručne obšlabe, zaradi česar prsto puhanu staklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεκόνωμα και ένα μαλακό πανί που μουλιάσει σε χλιαρό νερό (<50 °C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λίπος ή κάτι παρόμοιο. Πάνε μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά που περιέχουν λευκαντικό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε τη Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Зуваккравіна για φυστό γυαλί: Το φυστό γυαλί μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, όπως και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που δίνει το φυστό γυαλί τον χαρακτηριστικό του οργανικό εμφάνιση του.

TUR - Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkarmak için ise hafif deterjanlı ılık suya (<50 °C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Ağırdeterjan veya eritici madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra yakın.

Ozaltıkte serbest üfleme cam için: Serbest üfleme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da deęişkenlik gösterir. Bu da serbest üfleme camı karakterini ve organik görünümlünü verir ve elle yapımın doğal bir sonucu olarak görülmelidir.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха върна за прах и мека върна, напоена с хладка вода (<50 °C) с мек почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след като цялата вода се е изпарила.

Speciálno za ručno duhanu staklo: Ručno duhanoto staklo se oforma ručno. Poradi tozi unikanen proces, v staklu može da ima mehurčeta i debelinaca na stakloto može da varira. Tova treba da se razgleda kao prirodna posledica ot ručnija proces i e tova, koeto pridaava na ručno duhanoto staklo negovija karakter i organičen vid.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrebite meku krpu pokvašenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače. Upalite svetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno duvano staklo: Slobodno duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurica vazduha u staklu, kao i odstupanja debljine stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i odlika je karaktera slobodno duvanog stakla i njegovog organskog izgleda.

Slobodno duvano staklo uvek čistite hladnim sredstvima.

RUS - Общие указания по уходу: Протирайте мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50 °C) из воды с мягким моющим средством. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразив или растворитель. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклозделий свободного выдувания: Стеклоздания свободного выдувания (так называемое гутное стекло) изготавливаются без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnogo vyduvanja tolko hladnoju vodu. Steklozdelija slobodnogo vyduvanja (tak nazivajemo gutno steklo) izgotavljajuot bez forme, vrucnu. Vledствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

